

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41899  
 REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han,  
 No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement  
 à la Maison

KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOUL  
 Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad. Kahraman Zade Han.  
 Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Les troupes soviétiques se replient sur toute l'étendue du front du Nord

### Les patrouilles de skieurs finlandais les harcèlent

#### Front de Carélie

Le communiqué soviétique parle de façon assez évasive de reconnaissances et d'activité de patrouilles. Mais les sources finlandaises donnent aux événements de la journée d'hier une toute autre portée.

Sur le front de l'isthme de Carélie, les troupes rouges ont attaqué après une très violente préparation d'artillerie et d'aviation, entre Kukajaervi et Munkajaervi. Elles ont été repoussées. Une autre attaque a été repoussée sur la rivière Tampala.

#### Le jour de l'anniversaire de M. Staline

Rome, 23. — Le correspondant de l'United-Press annonce que les attaques des troupes soviétiques sur le front de l'isthme de Carélie se sont poursuivies tout aussi infructueuses le jour de l'anniversaire de naissance de Staline. Hier soir la ligne « Mannerheim » était intacte sur toute son étendue après 16 jours d'attaques et de bombardements. D'ailleurs, les attaques d'hier et d'avant-hier ont été moins violentes que celles des jours précédents. Elles ont porté sur un front d'une vingtaine de kilomètres devant lequel au moins huit tanks soviétiques ont été détruits ou capturés, ce qui porte le total des pertes des assaillants, depuis le début, à 130 tanks.

Beaucoup de ces chars ont les proportions de véritables petits cuirassés d'un poids de 33 tonnes et figurent parmi les plus grosses machines dont dispose l'armée soviétique.

**Une visite aux lignes Mannerheim**  
 L'extraît suivant que nous empruntons à une correspondance d'un journaliste italien en mission sur le front finlandais permet de se rendre assez exactement compte du caractère de cette guerre où la nature a une si large part, sans que pour cela le courage des défenseurs en soit diminué :

Peu, très peu de mouvement sur les lignes d'arrière. Il y a lieu de se demander comment et par où parviennent les fournitures à un corps d'armée qui doit s'élever à quelques dizaines de milliers d'hommes. Mais les fournitures arrivent à destination en grande quantité, grâce à la parfaite organisation créée par les Finlandais. Une impression nette d'ordre et de calme. En observant les rares détachements que l'on rencontre on a la preuve que comme organisation, et disons aussi, comme matériel humain, la petite armée finlandaise n'a rien à envier aux armées des plus grandes puissances militaires.

Quelques kilomètres encore et nous sommes dans la ligne, ou mieux « les lignes » Mannerheim. Mais que voit-on ? toujours et seulement des forêts. De grands sapins chargés d'ans se dressent vers le ciel, qui s'est encore couvert des nuages, tronc droits et hauts qui pourraient constituer de grands mâts de vaisseaux de jadis. De ci de là, quelques troncs sciés fraîchement ; certainement des espèces battues par des pièces d'artillerie et des mitrailleuses invisibles.

Des forêts, des forêts, des forêts à perte de vue, à travers toute la région de l'isthme. L'impossibilité d'attaques en masse dans cette zone apparaît clairement, la difficulté énorme d'y faire manoeuvrer les chars armés, sur lesquels les Russes avaient fondé tant d'espoirs, l'inutilité des vols de reconnaissance, les probabilités infimes d'une utilisation efficace de l'artillerie, même de la part d'artilleurs éprouvés (ce qui n'est pas le cas).

On comprend comment la guerre, ici, s'étend en une série de petites actions, en une guérilla, suivant les lois imposées par le défenseur qui excelle à exploiter tous les facteurs qui sont à son avantage.

#### Front du Centre

Tout le long de la frontière de l'Est,

le front paraît définitivement consolidé à la suite des contre-attaques victorieuses des Finlandais.

Suivant le communiqué de Helsinki, une attaque soviétique, de proportions limitées, entre Liksa et Repola, a été repoussée.

On se bat autour du village d'Aglaervi.

#### Front du Nord

Mais c'est surtout sur le front du nord que les succès les plus importants ont été remportés. Ici, les Soviétiques avaient réalisé une avance importante. Salmijervi était demeuré entre leurs mains, à l'état d'un morceau de ruines fumantes et ils avaient poursuivi fort loin leur marche vers le sud.

Voici comment un correspondant de « Reuter » résume ces opérations : « Le gros de l'armée russe, prenant Salla comme point d'appui, exécutait depuis trois jours un mouvement tournant vers Kemijaervi et Kemik. Le danger terrible était que si les Russes réussissaient à achever ce mouvement ils auraient coupé la Finlande en deux.

L'état-major finlandais s'attendait de puis longtemps à cette manoeuvre. En deçà de Salla, les forces finlandaises avaient reçu l'ordre de s'accrocher au terrain, de résister jusqu'au dernier homme dans les forêts de cette partie du territoire national. Elles le firent. Le soldat finlandais se faisait tuer sur place plutôt que de reculer d'un pas. Pendant ce temps, l'état-major finlandais jetait en masse toutes ses réserves sur le flanc des divisions russes qui déferlaient de Salla vers Kemik et Kemijaervi et qui présentaient ainsi des points découverts. Ce furent des manoeuvres qui rappellent la bataille de la Marne. Les Finlandais se précipitaient sur la ligne étirée des régiments russes avec tant de soudaineté, tant de fureur, que les Russes désemparés se débandèrent. Poussés vers les forêts, les régiments russes commirent la faute de s'y engager, perdirent de nombreux tanks dans les trappes et des régiments entiers furent taillés en pièce.

Ce fut à ce moment que l'état-major russe donna l'ordre de la retraite. Les forces russes remontèrent vers Salla et sans s'y arrêter, refoulèrent vers le Nord. Le froid est épouvantable.

D'autre part on communique : Oslo, 23. — Les troupes soviétiques se replient vers le nord, abandonnant tout matériel qu'elles avaient transporté à grand-peine au cours de leur avance. Les Finlandais les poursuivent en bon ordre. Les pertes des Russes sont importantes.

On affirme qu'ils manqueraient même de vivres. Ils ont rencontré des difficultés insurmontables dans l'utilisation des autos, autos-blindées et des moyens de transport motorisés, dont ils

## Le haut commandement soviétique aurait décidé de suspendre les opérations jusqu'au printemps

Le poste de Radio « Paris-Mondial » a annoncé ce matin que, suivant certaines informations, le haut commandement soviétique aurait décidé de suspendre toutes les opérations en Finlande et d'hiverner sur ses positions en attendant le retour de conditions météorologiques moins défavorables.

#### La Chambre française a adopté à l'unanimité les crédits de guerre

Paris, 22 (A.A.) — La Chambre discute ce matin et adopta à l'unanimité le projet autorisant l'engagement des dépenses s'élevant à deux cent cinquante cinq milliards de francs.

Au cours de la discussion, après l'intervention de plusieurs chefs de groupes qui affirmèrent leur solidarité avec le gouvernement M. Daladier fournit des explications à l'assemblée.

comptaient faire usage sur le front. La neige a bloqué tous les cols.

Les Finlandais qui connaissent bien la nature du pays, n'agissent que par petits groupes en envoyant des patrouilles légères qui maintiennent le contact avec l'ennemi et le harcèlent dans sa retraite.

★ Rome, 23 (Radio) — Les deux divisions soviétiques qui s'étaient aventurées sur la glace, dans la zone de Salla et qui avaient été l'objet d'une attaque combinée de chasseurs lappons et de skieurs finlandais ont été décimées et détruites.

Au nord-ouest également, d'importants éléments soviétiques sont encerclés.

On évalue les pertes de l'armée rouge à 7.000 hommes, outre un énorme matériel.

Des bataillons entiers opèrent leur reddition. De nombreux soldats ont les extrémités gelées. Rien que durant la journée du 21, l'avance des Finlandais était de 40 km.

#### L'action aérienne

Profitant de conditions atmosphériques excessivement favorables, l'aviation soviétique a été très active hier. Les ouvrages de Koivisto ont été soumis à un violent bombardement aérien. En outre les avions soviétiques ont fait de nombreux raids, tant à l'intérieur du pays que sur le théâtre des opérations.

De nombreuses villes, notamment Helsinki, Tampere, Hano, Abo, Rouma, Borgo, Sortavala et Viborg ainsi que plusieurs centres ruraux ont été bombardés. Un hôpital a été atteint à Helsinki et un autre à Abo. Des trains de voyageurs ont été mitraillés. Aux abords du front, 3 hôpitaux militaires portant ostensiblement la marque de la Croix-Rouge ont été également bombardés.

On estime à plus de 350 le nombre des avions soviétiques qui ont survolé hier la Finlande. Or, le chiffre des morts n'est que de 16 auxquels s'ajoutent 43 blessés pour la plupart des femmes et des enfants. Cette disproportion entre les moyens mis en jeu et les résultats obtenus s'explique par l'efficacité du tir de l'artillerie de D.C.A. finlandaise qui a obligé les avions soviétiques à voler très haut ; 11 avions ont été descendus de façon certaine par l'artillerie anti-aérienne ou par l'aviation de chasse ; 5 autres avions ont été vraisemblablement abattus, mais leur destruction n'est pas confirmée.

L'aviation finlandaise a bombardé Terijoki et les îles finlandaises occupées par les Soviétiques.

#### LE CHEF NATIONAL A LA MAISON DU PEUPLE D'ANKARA

Ankara, 22 (A.A.) — Le Président de la République Ismet İnönü se rendit aujourd'hui à 11 heures à la Maison du Peuple et il a présidé la réunion du comité consultatif.

Le Chef National a examiné l'activité des Maisons du Peuple et les résultats obtenus jusqu'ici, et il a donné des directives pour les travaux ultérieurs.

#### Le ministre de Bulgarie a pris congé du Président de la République

Ankara, 22 (A.A.) — M. Christoff, ministre de Bulgarie à Ankara, qui vient d'être nommé ministre à Moscou, a été reçu aujourd'hui à 16 heures à Çankaya. Le ministre a pris congé du Président de la République.

#### M. Menemencioglu à Paris

Paris, 22 (A.A.) — Le Président de la République reçut hier, après-midi, M. Menemencioglu, ambassadeur secrétaire général du ministère des affaires étrangères de Turquie.

D'autre part, M. Champetier de Ribes, sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères reçut M. Bulitt, ambassadeur des U.S.A. à Paris.

#### La terre a tremblé à Istanbul

Istanbul, 22 (A.A.) — Une violente secousse sismique a été ressentie hier à 23 h. 11', 26". On estime que son épicerie est à 13.100 km. d'Istanbul.

#### A Izmir

Izmir, 22 (A.A.) — Une secousse sismique d'une durée de 5 secondes s'est produite ce matin à 4 h. 34 à Dikili.

#### ACCUSATIONS SENSATIONNELLES DE L'« EPOQUE »

##### Les milieux de droite auraient tenté de renverser M. Daladier

Paris, 22. — L'« Epoque » affirme que, dans certains milieux de droite, on avait ourdi un complot pour renverser Daladier et le remplacer par Pétain. Ce dernier toutefois, s'était refusé à jouer ce rôle.

Les portefeuilles auraient été confiés à des hommes politiques favorables à une entente avec l'Allemagne.

Le journal demande que M. Daladier prenne des mesures très sévères contre les hommes politiques qui poursuivent dans des salons très connus leurs manoeuvres tendant à renverser le gouvernement.

#### LA RUPTURE ENTRE LA FRANCE ET L'U. R. S. S.

##### LA CAMPAGNE DU « FIGARO »

Paris, 22 — Le « Figaro » et d'autres journaux insistent encore sur la nécessité pour le gouvernement français de suivre une politique d'honnêteté à l'égard de ses principes et de rompre ses relations diplomatiques avec la Russie Soviétique en aidant en même temps la Finlande sous la forme d'un envoi de secours, d'armes et de munitions.

Le « Figaro » est d'avis que la rupture des relations diplomatiques avec l'U. R. S. S. ne peut qu'avoir d'heureuses conséquences pour la France.

#### LA TEMPETE FAIT DES RAVAGES EN MARMARA ET EN MER NOIRE

La tempête s'est poursuivie hier également en Marmara et en mer Noire. Outre les dégâts et les pertes qui ont été enregistrés dans le port, on en signale aussi au Bosphore et dans la proche banlieue. En Corne d'Or le motor-boat Birlik, de Bursa, a été jeté violemment contre les quais et a coulé. Ses occupants ont été sauvés par un remorqueur du service du port. Le motor-boat Yalçinkaya a été endommagé.

A Şile, un bateau a heurté les brisants et a coulé. Le commandant et 2 matelots ont péri.

#### Les volontaires américains

Stockholm, 22. — Un premier contingent de 59 volontaires américains est arrivé ici en route pour la Finlande. Le chef de l'expédition a déclaré que la cause finlandaise suscite un très grand enthousiasme en Amérique d'où des milliers de volontaires partiront incessamment.

Après la visite des souverains italiens au Vatican

## Le Pape exprime l'espoir que la nation italienne puisse servir la cause du rétablissement de la paix

Rome, 22. — La presse romaine publiée en première page, sur plusieurs colonnes, le compte rendu de la visite des souverains italiens au Vatican.

Les journaux relèvent que cette visite s'est déroulée dans une atmosphère de haute solennité qui témoigne de la cordialité des relations entre l'Italie et le Saint-Siège et de la paix religieuse qui règne depuis la Conciliation réalisée par le génie clairvoyant du Duce.

Les journaux soulignent également la durée de l'entretien entre les souverains italiens et le souverain Pontife, qui bénit ses augustes hôtes, le Duce et le peuple italien. Le texte du discours prononcé par Sa Sainteté est publié avec relief. On observe que le discours se termine par le souhait que le peuple italien puisse servir non seulement la paix intérieure mais encore le rétablissement d'une paix honorable et durable entre les peuples.

#### L'IMPRESSON A L'ETRANGER

Rome, 22 — La presse étrangère relève la haute signification de la visite des souverains italiens au Souverain Pontife.

Le journal A. B. C. de Madrid relève qu'elle a fourni au chef de l'Eglise catholique l'occasion d'adresser à tous les peuples un appel en faveur de la paix.

Le journal « Informaciones » constate que la visite a dépassé, de beaucoup, la portée d'un geste purement protocolaire. La paix divine et la paix romaine, dit le journal, sont rencontrées dans l'Urbe. La Méditerranée est éclairée par la lumière chrétienne et Rome ne permettra jamais qu'elle s'éteigne. Le journal « Ja » relève les nobles paroles adressées par le Pape au peuple italien.

A Londres, les journaux publient de longs comptes-rendus de la visite des souverains italiens au Vatican et surtout des paroles prononcées par le Saint Père.

Les journaux hongrois également donnent un très grand relief à l'événement.

Les journaux parisiens fournissent d'abondants détails sur la solennité de la réception réservée aux monarques italiens dont ils décrivent le faste.

On remarque l'insistance toute spéciale avec laquelle la presse et la radio des pays baltes commentent l'événement et en soulignent la portée idéale.

## La « zone de sécurité » de 300 milles autour du littoral américain

Une note de protestation contre le combat de Montevideo sera remise aujourd'hui à Londres et à Berlin

Washington, 22 — On apprend que pour mettre au point le document qui va plus loin qu'une protestation platonique américaine pour le combat naval. Il affirme en effet que les républiques américaines sont disposées à passer à l'action contre les violations de la zone de neutralité.

#### La guerre sur mer

## Le cuirassé « Admiral Scheer » serait-il à Everglades ?

Londres, 22 — Huit navires de guerre britanniques et trois sous-marins anglais continuent à croiser au large du port d'Everglades, sur la côte du Pacifique, où s'est réfugié le navire marchand allemand Aruka après avoir essuyé les coups de semonce d'un croiseur britannique.

Le bruit court que le cuirassé Admiral Scheer, jumeau de l'Adm. Graf von Spee, se serait réfugié en ce port.

★ New-York, — De source américaine, on dément que le cuirassé « Admiral Scheer » soit dans le port d'Everglades. LES PERTES DES NEUTRES

Oslo, 22 A.A. — Vingt navires norvégiens ont coulé à la suite de torpillages ou pour avoir touché des mines du 3 septembre jusqu'au 17 novembre ; 94 hommes d'équipage périrent. Les compagnies d'assurance ont payé 45 millions de couronnes pour sinistres de guerre aux armateurs norvégiens.

★ Le bateau suédois Adolf Brautt a heurté une mine et a coulé ; 16 hommes de l'équipage ont été sauvés par un bateau letton et débarqués en Hollande. Cinq hommes manquent. Le journal « Telegraaf » d'Amsterdam, dit que le bateau entra pour des raisons inconnues, dans le champs de mines hollandais. L'explosion fut terrible. On l'entendit à Terschelling.

★ Copenhague, 23 A.A. — Le vapeur danois Segersborg, de 2.000 tonnes, qui était parti le 14 crt. de Copenhague à destination de l'Ecosse et dont on est toujours sans nouvelles, est considéré comme perdu corps et biens, ainsi que son équipage de 18 hommes.

★ Amsterdam, 23 A.A. — On travaille fé-

brilement à boucher la voie d'eau causée par une mine dans la coque du vapeur italien Comitas, qui s'échoua sur la côte néerlandaise. On se propose de remorquer ensuite le vapeur vers Vessingen. Tout l'équipage italien est sain et sauf.

Le vapeur hollandais Maa, envoyé au secours du Comitas s'échoua, lui aussi. Il fut remis à flot peu après mais il est endommagé.

#### UN PETROLIER BRITANNIQUE ENDOMMAGE

Londres, 23 A.A. — Le pétrolier britannique Dosinia, de 8.033 tonnes, heurta une mine près des côtes orientales de l'Angleterre et subit de graves dégâts à la proue. Un remorqueur accourut et le prit à la remorque, le ramenant dans un port voisin. Le Dosinia est le 13ème pétrolier britannique coulé ou endommagé depuis le début de la guerre.

#### LA REGRESSION DU COMMERCE DES NEUTRES

Berlin, 22 — Le bureau de la Statistique du Reich publie des données indiquant la régression du commerce des neutres. Elle est, d'une façon générale, de l'ordre de 30 % comparativement à l'année 1938. La restriction du volume des échanges est particulièrement sensible pour la Hollande, la Belgique et la Suisse.

#### LE CHRISTMAS DES SOUVERAINS ANGLAIS

Londres, 22 — Le roi et la reine sont partis pour le château de Sandringham où ils passeront la Noël en compagnie de petites princesses. Le Duc et la Duchesse de Kent sont partis, par contre, pour l'Angleterre Occidentale.

# La presse turque de ce matin

## LA QUERELLE DU CAPITAL PRIVE ET DE L'INTERET PUBLIC

M. M. Zekeriyâ Sertel résume, dans le «Tan», les controverses qui mettent aux prises, ces jours-ci le ministre du Commerce avec les négociants en diverses branches. Et il conclut en ces termes :

Ces querelles se développent toutes sous cette forme. Elles offrent toutes le spectacle du heurt entre deux mentalités et de deux systèmes : La conception de l'intérêt privé et celle de l'intérêt public ; le système du commerce libre et celui de l'étatisme.

Le commerçant et le fabricant, c'est à dire le capital privé, ne songent partout qu'à leur propre intérêt. Et ils n'admettent pas qu'il puisse être question du public, du pays, de l'intérêt général.

Mais partout dans le monde, le capital privé a perdu la possibilité de vivre autrement que sous l'égide de l'Etat. Surtout pour les pays jeunes, comme le nôtre, qui viennent de fonder nouvellement leur indépendance, étatiser la vie économique est une nécessité. Le capital privé n'a plus aucune possibilité de résister aux grands pays industriels dont la vie économique est établie. D'ailleurs, dans des temps exceptionnels comme les temps de guerre, on établit partout un étroit contrôle de l'Etat sur le capital privé de façon à le faire servir l'intérêt général.

Maintenant, chez nous également, on s'efforce de mettre le capital privé au service public au moyen des décrets, des lois, des menaces. Si le capital privé comprend la situation spéciale où l'on se trouve, se conforme aux temps et s'adapte aux nécessités nouvelles, il sera peut être possible de prévenir la spéculation. Mais nous ne sommes pas convaincus qu'il saura témoigner de cette capacité. Et nous croyons que l'Etat doit se préparer en conséquence.

Sur le même sujet, M. Asim Us formule, dans le «Vakit», les observations suivantes :

On ne tolérera pas la spéculation sur des articles comme le café et les manufactures qui, s'il ne peuvent être obtenus des pays d'Occident, peuvent l'être à tout moment de ceux d'Orient. L'intention du gouvernement de faire venir des quantités importantes de café qui sera vendu à 115 piastres dans toutes les parties du pays est fort justifiée. Et les méthodes que l'on applique aujourd'hui au café pourront l'être demain à tout autre article qui servirait d'objet à la spéculation.

On n'est pas sans entendre, de-ci, de-là, certains commérages. Il y a aussi des gens qui sont mécontents des mesures prises par M. Nazmi Topçuoğlu, au sujet du café et des manufactures. Mais ces critiques que l'on formule sous le manteau ne peuvent provenir que du dépit de ceux qui s'aperçoivent qu'ils ne pourront pas profiter des masses imposantes de marchandises accumulées dans les dépôts dans un but de spéculation ni réaliser les gains illimités qu'ils escomptent.

Alors que la moitié de l'Europe est en proie à une guerre impitoyable qui vise à renverser non seulement l'ordre politique établi dans le monde entier, mais aussi l'ordre social et économique, ceux qui s'abandonnent à la soif du gain menacent d'affaiblir les possibilités de défense nationale de notre pays doivent savoir qu'ils ne seront pas laissés libres d'agir à leur guise.

## LA TURQUIE PEUT AVOIR CONFIANCE EN SON ARMÉE

M. Abidin Daver écrit, dans l'«Iktidam» :

L'armée turque s'est rendu compte que la guerre, de notre temps est la guerre des armes et du matériel. De nombreux sacrifices ont été consentis afin de nous permettre de nous procurer, dans la mesure de nos besoins, le matériel et les armes correspondants à nos besoins. Chaque jour, notre armée se renforce un peu plus au moyen de nouvelles armes et de nouveau matériel. Entrer dans des détails à cet égard, dépasserait les cadres de cet ar-

ticle et pourrait peut-être être nocif. S'il est toutefois une chose que l'on puisse affirmer avec fierté, c'est que l'armée turque n'a jamais été aussi forte qu'en ce moment et que jamais elle ne s'est renforcée suivant un rythme aussi rapide qu'aujourd'hui. Nous aimons la paix et nous faisons tout ce qui dépend de nous pour sauvegarder la paix, pour pouvoir continuer à vivre dans la paix, à poursuivre dans la paix notre développement et notre progrès ; mais si on nous force à la guerre, l'armée turque est prête à se battre de façon à éclipser son héroïsme passé et elle est capable d'accomplir la tâche qui lui sera assignée.

L'armée turque qui a fait des merveilles au milieu des mille et de la privations de la grande guerre et de la guerre de l'Indépendance réaliserait non plus des merveilles mais des miracles dans une guerre où elle entrerait équipée de la façon la plus moderne. La nation turque peut avoir confiance en son armée qui est la prunelle de ses yeux.

## A PROPOS DU « LIVRE JAUNE » FRANÇAIS

M. Hüseyin Cahid Yalçın écrit dans le «Yeni Sabah» :

La Turquie a signé, de concert avec les démocraties occidentales, une déclaration d'assistance réciproque et il avait été décidé que cette déclaration aboutirait à la conclusion d'un traité d'alliance. Avant de signer cet instrument diplomatique notre ministre des affaires étrangères a fait un voyage à Moscou et, à son retour, le texte en question a été signé. Rien ne saurait être pour nous, plus naturel. Car nous avions pris un engagement dans ce sens. Et pourtant, ce qui nous semblait, à nous, si normal, a été accueilli par la presse occidentale comme un grand exemple de courage, de droiture et de sincérité. Ceci démontre que le fait, pour un pays, de maintenir la parole donnée, ce qui est la chose la plus normale et la plus simple, a pris le caractère d'une rare vertu. Si d'autres pays n'avaient fait du « manque de parole » une sorte de principe diplomatique et n'avaient pas donné de mauvais exemples, on ne se serait pas tellement étonné de voir les Turcs demeurer fidèles à leur parole.

## LE JAPON DANS LA GUERRE NOUVELLE

M. Yunus Nadi écrit dans le «Cümhuriyet» et la «République».

Il est clair que le Japon désire tirer le maximum de profits de circonstances qui prévalent actuellement dans le monde. Mais à la suite des difficultés avec lesquelles il se trouve aux prises, le Japon semble, pour l'heure, préférer profiter de la situation sans avoir à consentir de nouveaux sacrifices. Peut-être même se voit-il obligé à cette préférence en raison de la situation ?

Quoique le Nippon dispose de larges moyens économiques en Mandchourie et dans la Chine du nord, il ne faut pas oublier qu'il subit, des dépenses occasionnées depuis plus de deux ans par une guerre qui ne semble toujours pas sur le point de s'achever. La guerre européenne ayant, dans de grandes proportions, réduit les exportations et les importations nippones, la plus grande affaire pour le Japon consiste peut-être pour le moment, à renouveler son traité de commerce avec les Etats-Unis et le Japon paraît avoir adopté une voie plus conciliante pour arriver à cette fin.

Personne n'ignore que le Nippon désire être le protagoniste d'une politique embrassant toute l'Asie. Il est incontestable que les forces qui combattent contre les démocraties en Occident s'efforceront d'attirer le Japon de leur côté en affirmant que l'heure a enfin sonné pour le Nippon de réaliser sa politique asiatique.

Mais il est bien difficile de croire que le Japon, qui est peut-être la puissance la plus réaliste du monde, voudra charger ses épaules, déjà suffisamment alourdies, d'une cause pareille qui, pour aujourd'hui n'est qu'une grande aventure.

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITE

### Les dépôts de charbon de la Municipalité

L'emplacement des dépôts de combustible créés par la Municipalité en vue de combattre la cherté excessive du coke ont été fixés. On a commencé à y transporter le charbon qui est mis à la disposition du public.

Ces dépôts sont au nombre de six. Celui de Beyoğlu est établi dans l'un des magasins de rez-de-chaussée de l'ancien sixième cercle municipal. Un autre a été établi sous les portiques en ogive d'une construction qui fait face à la mosquée de Fatih. Le dépôt d'Emînönü se trouve à Kadirga ; celui de Besiktas est aux environs du commissariat de police. Les deux autres sont à Uskûdar et à Kadiköy, dans l'immeuble de la Halle de ce faubourg. Les ventes ont déjà commencé.

Ainsi que nous l'avions annoncé, elles se font au détail. Le charbon de Karabük est vendu à 27,5 Ltqs. la tonne et 2 piastres, 30 paras le kg. ; le semicoke, à 22,50 la tonne et à 2 piastres 20 paras le kg. Les prix sont légèrement majorés à Kadiköy. Ajoutons que les coopératives de la Municipalité ne vendent le charbon qu'en gros.

### Pas de majoration du prix du pain

On annonce que le conseil permanent de la Ville réuni sous la présidence du Dr. Lütfi Kırdar a rejeté la demande des fournisseurs qui demandaient une majoration de 10 paras par kg. du prix du pain.

### Les taxis à 10 pîrs.

Il vous arrive parfois, lorsque vous attendez, au milieu de la foule l'arrivée d'un tram, qui naturellement n'arrive pas, qu'un taxi s'arrête au bord du trottoir. Le chauffeur passe la tête à travers la portière et dit, à mi-voix : — 10 kuruşa Taksimi !

Paroles magiques. C'est aussitôt, à qui se précipitera à l'intérieur de la voiture providentielle. Et dame, prendre place tout de suite sur des commodités fauteuils de maroquin au lieu de se morfondre à attendre un wagon où l'on est presque sûr de voyager debout, empilés comme dans une caque, avec les coudes du voisin dans les côtes, cela a

Seulement, le chauffeur qui vient de vous adresser l'invite que vous avez accueillie avec tant d'empressement, est en contravention avec tous les règlements municipaux et il risque d'affronter les foudres de l'autorité. C'est pourquoi d'ailleurs tant de taxis préfèrent s'engager à vide le long de la montée de Şişane, plutôt que d'embarquer des clients qui compenseraient par leur nombre leur peu de générosité individuelle.

Or, on s'est dit que, tout compte fait, si l'interdiction était justifiée à l'époque où les trams étaient desservis par une société étrangère en possession d'une concession formelle dont elle se prévalait pour combattre et exclure une concurrence qu'elle jugeait dangereuse pour ses intérêts ; il n'en est plus ainsi aujourd'hui que les trams sont un service municipal conçu et exploité en vue de satisfaire le public et non de l'exploiter. Du moment que les services des trams sont manifestement insuffisants, pourquoi ne pas autoriser les chauffeurs de taxi à embarquer les clients, 10 piastres puisque eux-mêmes et le public y trouvent leur compte ?

La question est à l'étude dans les sphères compétentes. Nous souhaitons vivement que l'on décide la levée d'une interdiction qui n'est que le souvenir nullement attrayant d'un passé aboli.

### Modification des lignes de trams à Bayazıt

La Municipalité a décidé de procéder à certains changements sur la ligne des trams à Bayazıt. Les voitures venant de Divanyolu et se rendant à Fatih passeront du virage situé devant la mosquée de Bayazıt et suivront la direction de Şehzadebaşı.

Les autobus se rendant à Aksaray contourneront aussi la mosquée de Bayazıt et déboucheront, derrière l'hôpital Zeyneb Kâmil, sur l'avenue Laleli. L'encombrement sur la place Bayazıt pourra être ainsi enrayé.

M. Lütfi Kırdar, s'est rendu hier à la direction des trams où il s'est occupé des mesures à prendre pour l'amélioration du réseau d'Istanbul.

# La comédie aux cent actes divers...

### A qui l'enfant ?

Abbas, garçon de taverne chez un certain İsmail, à Besiktas, Köyiçi, avait vécu trois ans avec la femme Veciye. Un enfant était même né de leur union illégitime. Puis la brouille était venue.

L'autre matin Abbas était parti en claquant les portes, jurant de ne plus revenir. Il revint toutefois. Et ce fut pour demander «son» enfant.

— Le tien, riposta Veciye. C'est aussi un peu le mien, je pense !

Et elle notifia à l'homme que rien ni personne ne la séparerait du petit.

Abbas, qui se découvrait soudain un cœur de père insista. Très vite la querelle s'envenima. Abbas tira son poignard et aveuglé par une brusque fureur se mit à frapper la femme. On accourut aux cris de la victime. Cette dernière, dont la blessure est très grave, a été transportée à l'hôpital de Beyoğlu.

L'enfant, que l'on se disputait si fort, est resté seul au logis !

### L'explication

La jeune Ayşe, habitant Kasimpasa et qui travaille dans un dépôt de tabac de Fındıklı, a eu également à connaître l'amour et ses tragédies sous leur aspect le moins attrayant.

Elle avait été fiancée pendant un certain temps avec un nommé Galib. Puis tous deux avaient rompu. Incompatibilité d'humeur. Mieux vaut avant qu'après mariage, direz-vous. Evidemment.

Seulement, Galib n'avait pas renoncé à la jeune fille. Il l'attendait au sortir de l'atelier pour lui dire que ses sentiments n'avaient pas changé, qu'il ne tenait qu'à elle de renouer un tendre lien. Et de Fındıklı à Kasimpasa, on a évidemment le temps de dire bien des choses !

Mais Ayşe ne voulait rien entendre. L'air buté, elle poursuivait son chemin sans même vouloir octroyer un regard à l'homme qui lui revenait repentant et soupir.

Voulait-elle seulement mettre ses sentiments à l'épreuve ou jugeait-elle effectivement que tout était fini entre eux deux ? Galib ne prit guère le temps de se le demander. Lui aussi, hélas, avait un point de vue.

Il s'en est servi pour blesser grièvement

la jeune fille. Ayşe a été également admise à l'hôpital de Beyoğlu.

### Rivaux

Les deux frères Ahmed et Mustafa Uymaz s'étaient rencontrés avec un certain Hüseyin Şahin chez une femme du nom de Nerkiş, au village de Burhan, commune de Karaman. Ils se prirent de querelle à propos d'une fille, dit un confrère qui s'abstient, d'ailleurs de nous dire quel genre d'hospitalité ils recevaient chez la dame en question et pourquoi ils se rendaient précisément chez elle pour vider leurs controverses amoureuses.

Le fait est, en tout cas, que la querelle s'envenima rapidement. Hüseyin Şahin avait un revolver. Il en déchargea tout le barillet, blessant grièvement ses deux adversaires. Ahmed Uymaz lui n'était armé que d'un poignard. Mais il savait rudement s'en servir.

Quoique atteint grièvement il eut la force de plonger sa lame dans la poitrine de Hüseyin.

Bref, on a relevé trois agonisants. Le procureur de la République s'est saisi de cette affaire.

### Nu...

Resad Mehmed et Ibrahim travaillent, tous trois, auprès d'un cuisinier à Bursa. Dimanche dernier, leur tâche achevée, ils décidèrent d'aller prendre un bain aux sources thermales. Ibrahim, un mauvais drôle de 16 ans, étant sorti du bain le premier, imagina d'enfler par-dessus ses habits ceux de son collègue Mehmed. Puis il s'esquiva rapidement.

On imagina la surprise et le dépit de sa victime, en se voyant nu, au sortir du bain ! On dut aller chez lui, chercher des habits de rechange. Et pendant tout ce temps le malheureux demeura littéralement prisonnier. Voici un dimanche gâché.

Mais dès qu'il eut un pantalon à se mettre, son premier soin fut d'aller déposer une plainte contre Ibrahim, l'accusant de vol. Ce dernier affirme avoir voulu plaisanter. Le tribunal jugera, quoique le fait de s'approprier les vêtements d'autrui puisse difficilement être admis comme une innocente facétie.

# La guerre anglo-franco-allemande Les communiqués officiels

## COMMUNIQUES FRANÇAIS

Paris, 22 A. A. — Communiqué du 22 décembre au matin.

Rien à signaler.

## COMMUNIQUE ALLEMAND

Paris, 22 A. A. — Communiqué du 22 décembre au soir :

Journée calme dans l'ensemble sur le front terrestre. Assez forte activité des deux aviations.

## COMMUNIQUE ANGLAIS

Londres, 22 A.A. — Reuter :

Le ministère de l'Air annonce qu'un avion allemand ayant paru au-dessus de Firth of Forth, des avions de chasse britanniques le retrouvèrent à une très grande altitude. Ils le reconnurent comme étant un «Heinkel No 3». Il s'est réfugié dans les nuages. Le chef de l'escadrille anglaise Ty suivit, le retrouva dans une écharcure des nuages et le combattit. Le «Heinkel» plongea, se réfugia dans un banc de nuages beaucoup plus bas et finalement disparut.

## LETTRE DE ROME

# Le centenaire des chemins de fer italiens

Rome, décembre. — Les chemins de fer italiens ont accompli cette année leur premier siècle de vie. Le premier pas fut accompli au mois d'octobre 1839 quand la ligne Naples-Portici fut inaugurée. Cette ligne n'avait que huit kilomètres de parcours.

Les 8 kilomètres du début furent portés à 1800 en 1861 puis à 13.000 en 1900 pour arriver à 23.000 aujourd'hui. Il fallut accomplir un grand nombre d'œuvres d'art et il suffira de savoir que la longueur totale des tunnels est de 850 kilomètres et que les ponts sont au nombre de 10.000, dont la moitié en fer.

## UNE ORGANISATION MODELE

Les chemins de fer italiens sont reconnus partout comme les modèles du genre ; les trains partent et arrivent ponctuellement et leur vitesse est très grande tout en maintenant un haut degré de sécurité. Et les tarifs italiens sont inférieurs à la moyenne de tous les autres pays européens. L'organisation ferroviaire italienne dispose d'excellents ingénieurs et d'un personnel technique qualifié. De nouvelles gares ont été construites ou agrandies, par exemple celles de Milan, Florence, Bologne, Venise, Pise, Sienna, Viareggio, Reggio de Calabre, Trente, Montecatini, Bolzano, et une infinité d'autres de moindre importance.

D'autres gares sont en cours de construction parmi lesquelles celles de Gênes et la gare monumentale de Rome qui sera inaugurée à l'occasion de l'E. 42

En ce qui concerne l'électrification des chemins de fer l'Italie occupe une place d'honneur car elle compte 6500 km. de lignes

## COMMUNIQUE ALLEMAND

Berlin, 22 A. A. — Le Grand Quartier Général publie le communiqué suivant :

Sur le front occidental, aucune opération digne d'être signalée.

## COMMUNIQUE ANGLAIS

Paris, 22 A. A. — Communiqué du 22 décembre au soir :

Journée calme dans l'ensemble sur le front terrestre. Assez forte activité des deux aviations.

## COMMUNIQUE ANGLAIS

Londres, 22 A.A. — Reuter :

Le ministère de l'Air annonce qu'un avion allemand ayant paru au-dessus de Firth of Forth, des avions de chasse britanniques le retrouvèrent à une très grande altitude. Ils le reconnurent comme étant un «Heinkel No 3». Il s'est réfugié dans les nuages. Le chef de l'escadrille anglaise Ty suivit, le retrouva dans une écharcure des nuages et le combattit. Le «Heinkel» plongea, se réfugia dans un banc de nuages beaucoup plus bas et finalement disparut.

## LETTRE DE ROME

# Le centenaire des chemins de fer italiens

Rome, décembre. — Les chemins de fer italiens ont accompli cette année leur premier siècle de vie. Le premier pas fut accompli au mois d'octobre 1839 quand la ligne Naples-Portici fut inaugurée. Cette ligne n'avait que huit kilomètres de parcours.

Les 8 kilomètres du début furent portés à 1800 en 1861 puis à 13.000 en 1900 pour arriver à 23.000 aujourd'hui. Il fallut accomplir un grand nombre d'œuvres d'art et il suffira de savoir que la longueur totale des tunnels est de 850 kilomètres et que les ponts sont au nombre de 10.000, dont la moitié en fer.

## UNE ORGANISATION MODELE

Les chemins de fer italiens sont reconnus partout comme les modèles du genre ; les trains partent et arrivent ponctuellement et leur vitesse est très grande tout en maintenant un haut degré de sécurité. Et les tarifs italiens sont inférieurs à la moyenne de tous les autres pays européens. L'organisation ferroviaire italienne dispose d'excellents ingénieurs et d'un personnel technique qualifié. De nouvelles gares ont été construites ou agrandies, par exemple celles de Milan, Florence, Bologne, Venise, Pise, Sienna, Viareggio, Reggio de Calabre, Trente, Montecatini, Bolzano, et une infinité d'autres de moindre importance.

D'autres gares sont en cours de construction parmi lesquelles celles de Gênes et la gare monumentale de Rome qui sera inaugurée à l'occasion de l'E. 42

En ce qui concerne l'électrification des chemins de fer l'Italie occupe une place d'honneur car elle compte 6500 km. de lignes

## LA REVUE DES REVUES

# Deux publications de poètes

Poésie n'est pas morte, quoiqu'on en dise. Les jeunes talents qui, délaissant le roman, le théâtre ou l'essai, se consacrent au «divin art» sont légion. Malheureusement peu de critiques s'occupent d'eux. Les quotidiens ne mentionnent éme pas leurs noms et leurs œuvres. Les revues les boudent.

Aussi plusieurs d'entre eux n'ont trouvé qu'une seule solution pour faire parler de leurs vers : ils éditent des revues consacrées uniquement à la poésie. Nous venons d'en recevoir deux dont la présentation typographique est excellente. Jetons un coup d'oeil sur leur contenu.

La première de ces publications s'intitule 7. Elle réunit des talents divers formant des «brutaux contrastes». Tous ces poètes — Belge et Français — se défendent d'avoir créé une «nouvelle fanfare en

«Bref, il s'agit d'un groupe de poètes libres, farouchement individuels. Comme l'écrit dans un message M. J. H. Rosny aîné, il y a parmi eux de belles promesses et aussi des réalisations. Ces courageux — puisqu'il faut avoir du courage pour écrire des vers aujourd'hui — se nomment Alex, de Horion, Libbrecht, Linze, Vandendries, Van der Elst et Groffier.

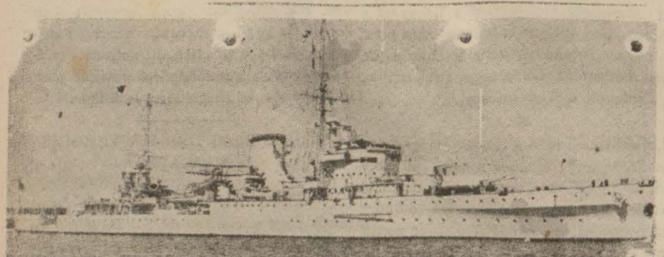
Ce dernier — tout poète qu'il soit — est aussi un homme d'action. En effet il dirige une autre revue consacrée également aux vers : la Tribune de 1939, réunit des poètes de tous les pays. Nous relevons ainsi les noms de Gaston Figueira, poète d'Uruguay, Pierre Engvaud, Maclaren Troni, Mertens, Vandercammen.

## Les services maritimes de l'A. O. I.

Trieste, 22. — Le Lloyd Triestino annonce que, dès le début de janvier 1940 d'importants changements auront lieu dans les services des lignes de l'Afrique orientale italienne qui seront sensiblement améliorés.



— Qui crois-tu gagnera cette guerre ? — En tout cas, les spéculateurs, eux sont sûrs de gagner. (Desaio de Cemal Nadir Güler à l'«Akşam»)



Le croiseur anglais « Ajax » gravement avarié lors du combat naval contre le « Graf von Spee ».

# L'ÉCRAN

Un nouveau jeune premier

## Jacques Terrane

Il a d'étranges yeux couleur d'eau sombre et un dur menton volontaire

Devenu, aussitôt qu'il apparut à l'écran la coquette des dames, le jeune premier Jacques Terrane a fait du théâtre avait de débiter au cinéma.

Dans le beau film La loi du nord, il se révéla acteur de race.

Une consœur l'ayant interviewé quelque temps après la première dudit film, il lui déclara :

### Le sentiment des valeurs

— Je n'ai pu encore me débarrasser de l'habitude de la scène. En arrivant au studio, le matin, je sais mon texte par coeur. Quand je vais sur le plateau, je sais ce que je dois dire. Je ne peux pas encore improviser presque... comme ma partenaire. Elle est surprenante... Il ne dit pas : Michèle Morgan est surprenante. Non !... Il ne prononce même pas son nom. Ça va de soi. On doit comprendre. Pour lui, c'est la grande actrice. Et pourtant, Jacques Terrane a vu travailler Robinson. Tyrone Power est un ami des jours sans gloire, il a diné avec Merle Oberon « la femme qui a les plus belles lèvres du monde ».

C'est ce sentiment inné des valeurs vraies qui fait qu'on oublie son visage de gosse, ses attitudes un peu gauches du grand chien. Et que Feyder lui ait confié un rôle d'amour brutal et passionné.

### Les baisers et la peau de Garbo

— Je n'aime pas les baisers du cinéma. C'est ce qu'il y a de plus dur à jouer. Je suis auprès d'une belle fille, je me penche sur elle. Il n'y a plus que nous deux au monde... Puis il faut attendre. On lui réarrange une boucle, on me tourne la figure un peu à gauche parce que mon nez abîme son profil, on lui brosse un cil qui s'est décollé. J'attends. Puis j'embrasse. Dans le vide naturellement.



Il dit aussi :

— J'ai vu Garbo, une fois à Paris. Elle a une peau presque morte, de femme fatiguée.

Comme je riais, il se défendit :

— C'est parce que vous êtes sûre que je suis tellement enfant !... Je juge

trop vite n'est-ce pas ? Je ne suis pas... J'ai tant vu de gens, dans mon premier métier ! En Amérique, il y a quatre ans, je vendais des chapeaux de dames pour une firme de gros. J'étais six jours sur huit en train, et partout il fallait interroger, interroger, interroger. Pourquoi, au Texas, n'aimait-on plus le jaune ? Pourquoi à Chicago, c'était une rage de voilettes à pois ? Comment combattre la vogue des cheveux en l'air, sur lesquels aucune forme ne tient ? Bien vendre, c'est juger vite, sans se tromper... Mais il n'y avait pas d'avenir dans les chapeaux pour dames. Je fis de la radio. D'abord pour le March of Time. Toujours des rôles d'hommes âgés : Chamberlain, l'archevêque de Canterbury. Pour bien imiter des voix, il faut essayer de comprendre ce qui pourrait les émouvoir. C'est pour cela que je rêve de rencontrer un jour des gens qui ont jugé : Bernard Shaw, ou Norma Shearer depuis qu'elle est seule.

### Bien faire

Il sourit. — Dans l'Ecurie Watson, où j'ai joué il y a deux ans à Paris, dans le rôle d'un officier à un moment donné cet officier rentre d'une soirée, complètement ivre. Pour bien imiter l'ivresse, il ne faut pas être lucide et faire exprès les choses de travers. Il faut vider son esprit de toute cohérence, oublier presque son rôle, devenir abruti, et alors essayer de tout faire bien.

Brusquement, il venait de me rappeler qu'il était un acteur. La nuit était tombée depuis longtemps. Il faisait frais et nous n'avions plus de cigarettes ni l'un ni l'autre.

— Dites maintenant que je n'ai plus peur du tout...  
Il rougit.

— J'ai pensé toute la journée à cette première interview... Peut-être pourriez-vous me poser quelques questions ?

Mais la rédactrice n'en avait nulle envie. Jacques Terrane quitta ce soir là notre consœur sans bien comprendre.

Un grand acteur italien

## Comment naquit la vocation cinématographique d'UGO SASSO

### Les premiers rôles

« Je ne suis ni une « découverte », ni une révélation : une passion sincère pour le plus dynamique et le plus riche des arts et une consciencieuse préparation ont fait de moi un acteur cinématographique. Quand, il y a quelques années, je décidai de m'adonner au cinéma, je n'avais à mon actif qu'une culture normale, complétée par une bonne éducation musicale et sportive. La première a contribué à développer ma sensibilité artistique : je chante et je joue assez bien du piano, de la mandoline, de la guitare et du banjo. La seconde, plus étendue et variée, a mis en relief mes muscles. Je fais de l'escrime, de l'équitation, du canotage, de la natation, du tennis, du foot-ball, de la boxe et de l'automobilisme. En 1934 j'ai gagné une bourse et j'ai poursuivi des études à l'académie d'art dramatique de Rome que je fréquentai durant deux années consécutives. La fréquentation quotidienne de cette académie me permit d'acquiescer la maîtrise du geste et de la parole, le sens de l'observation et de la pénétration psychologique des différents personnages. Pour ne pas me rendre trop esclave de la technique théâtrale, précieuse comme base, mais désavantageuse si elle stylise le caractère, je passai au Centre Expérimental de Cinématographie, où je remportai une autre bourse d'étude. Je poursuivis deux ans de perfectionnement, durant lesquels j'initiai mes premiers pas dans le champ de la production, en interprétant des rôles secondaires dans : Vecchia Guardia (Vieille garde), Joe il Rosso (Joe le Rouge) et Scipione l'Africano (Scipion l'Africain).

### L'équilibre entre l'esprit et les muscles

Mais le vrai couronnement de ma maturité cinématographique fut mon film à marche réduite : Uno della montagna (Un de la montagne), qui remporta le prix du Littorio en 1937. Appelé ensuite par Blasetti à jouer

Un film d'André Malraux

## «La Sierra de Teruel»

C'est une oeuvre puissante et nue, une évocation d'une émouvante sobriété qui s'élève par la pureté de son style à une véritable grandeur. André Malraux a fait un film digne du livre qu'il a écrit. La Sierra de Teruel est mieux que l'illustration de quelques épisodes de l'Espoir : c'est la substance même d'un livre devenue lumière, sons, formes, mouvements et paroles. Pour la première fois, un écrivain nous donne ainsi la double expression — littéraire et cinématographique — de ce qu'il a vu et senti. Il y a plus d'un an qu'André Malraux avait entrepris de filmer l'Espoir avec la collaboration de Page et André Thomas, pour les images. Si la victoire des troupes franquistes a interrompu prématurément les prises de vues, si le film est incomplet, il n'en reste pas moins le plus déchirant et le plus direct des témoignages que l'horrible guerre d'Espagne aura légués à l'Histoire. Il y a dans ce film deux passages qui resteront parmi les plus beaux morceaux du cinéma : le combat aérien filmé à l'intérieur d'un multiplace et la lente procession des paysans qui redescendent de la montagne vers la plaine, les corps des aviateurs morts ou blessés. La beauté des images, l'ampleur du rythme soutenu par une fort belle partition de Darius Milhaud suppléent ici à l'absence de schéma dramatique. C'est un document humain, une vision sublimée de la vie.

J. V.

## Deutsche Lufthansa

Horaire d'Hiver

| Mardi, Jeudi, Samedi                |              | tous les jours sauf dimanche     |              |
|-------------------------------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| Départ d'Istanbul                   | 8,10 H.E.O.  | départ de Berlin                 | 13,10 H.E.C. |
| arrivée à Sofia                     | 11,- »       | arrivée à Vienne                 | 15,30 »      |
| <b>tous les jours sauf dimanche</b> |              |                                  |              |
| départ de Sofia                     | 11,25        | départ de Vienne                 | 7,00 »       |
| arrivée à Belgrad                   | 12,05 H.E.C. | arrivée à Budapest               | 8,00 »       |
| départ de Belgrad                   | 12,30 »      | départ de Budapest               | 8,20 »       |
| arrivée à Budapest                  | 14,10 »      | arrivée à Belgrade               | 10,00 »      |
| départ de Budapest                  | 14,30 »      | départ de Belgrade               | 10,25 »      |
| arrivée à Vienne                    | 15,40 »      | arrivée à Sofia                  | 13,05 H.E.O. |
| <b>Lundi, Mercredi, Vendredi</b>    |              |                                  |              |
| départ de Vienne                    | 8,10 »       | départ de Sofia                  | 13,30 »      |
| arrivée à Berlin                    | 10,30 »      | arrivée à Istanbul               | 16,20 »      |
| <b>Mardi, Jeudi, Samedi</b>         |              | <b>Lundi, Mercredi, Vendredi</b> |              |
| départ de Sofia                     | 13,30 H.E.O. | Départ d'Athènes                 | 7,30 »       |
| arrivée à Saloniki                  | 15,00 »      | arrivée à Saloniki               | 9,05 »       |
| départ de Saloniki                  | 15,25 »      | départ de Saloniki               | 9,30 »       |
| arrivée à Athènes                   | 17,00 »      | arrivée à Sofia                  | 11,00 »      |

Si le prix de retour est payé en même temps il est effectué une réduction de 20% sur le prix du billet de retour.

Deutsche Lufthansa, en outre, maintient les lignes aériennes de Berlin à Danzig, Koenigsberg, Copenhague, Stockholm, Munich, Venise, Rome, et via Budapest à Bucarest.

Pour tous renseignements et pour prendre les billets s'adresser à l'Agence Générale des ventes des billets d'aviation.

HANS WAITER FEUSTEL

Istanbul, Galata Quais, 45. Téléphone 41178. Adr. tél. Hansaflug

### DANS LE MONDE DES STARS

Non, les vedettes de Hollywood ne sont pas superstitieuses

La preuve: Priscilla Lane ne craint nullement qu'un chapeau posé sur un lit puisse causer de mystérieux malheurs à la personne qui se trouve à proximité.

Pas plus qu'Alan Hale, Rosemary Lane, le metteur en scène Michel Curtiz, et Bruce Cabot n'ont pas peur du vendredi 13 et des chats noirs.

Pour Henry O'Neil, Alan Lane, Michel Curtiz et Errol Flynn, c'est une joie que de passer et repasser, le sourire aux lèvres, sous une échelle, en faisant le geste qu'il faut pour conjurer le sort.

Et Ann Sheridan, elle, forte de son prestige de nouvelle reine du sex appeal de la Californie, n'hésite pas à briser une glace avec un enthousiasme et une fermeté qui font plaisir à voir.



KOULA NICOLAIDOU

la brillante diseuse grecque actuellement en notre ville

## BANCO DI ROMA

BANQUE D'INTERET NATIONAL

SOCIETE ANONYME : CAPITAL LIT. 200.000.000 ENTIEREMENT VERSE

RESERVES LIT. 46.523.391,70

SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE : ROME

Année de fondation 1880

Situation au 31 Août 1939 — A XVII

| ACTIF  |                  | Lit.                   | Lit.             |
|--|------------------|------------------------|------------------|
| Caisse et dépôts auprès de l'Institut d'émission                 | 318.842.579 43   |                        |                  |
| Disponibilités auprès d'autres Banques en Italie et à l'Etranger | 159.200.427 20   |                        | 478.043.006 63   |
| Portefeuille, Bons du Trésor et fonds à vue                      |                  |                        | 2.094.841.985 37 |
| Reports  |                  |                        | 105.698.777 60   |
| Correspondants — soldes débiteurs                                |                  |                        | 1.390.235.665 32 |
| Comptes courants garantis  |                  |                        | 453.402.761 01   |
| <b>Titres de propriété :</b>                                     |                  |                        |                  |
| Titres d'Etat, titres garantis par l'Etat et obligations         | 183.045.113 44   |                        | 215.376.265 74   |
| Divers   | 32.331.152 30    |                        | 30.100.000 —     |
| Participations bancaires   |                  |                        | 86.143.753 87    |
| Immeubles de propriété et participations immobilières            |                  |                        | 24.336.529 27    |
| Débiteurs divers   |                  |                        | 55.570.900 —     |
| Titres en dépôt de compte-courant                                |                  |                        | 67.376.166 36    |
| Débiteurs par acceptations commerciales                          |                  |                        | 133.255.530 14   |
| Débiteurs par avais, garanties et dépôts en caution              |                  |                        | 5.134.381.341 31 |
| <b>Comptes d'ordre :</b>   |                  |                        |                  |
| Caisse de Prévoyance pour le personnel                           | 53.011.506 75    |                        |                  |
| Titres en garantie   | 786.485.363 82   |                        |                  |
| Titres en caution  | 12.140.158 51    |                        |                  |
| Comptes-titres   | 3.715.230.512 83 |                        | 4.566.867.541 91 |
|  |                  | Total 9.701.248.883 22 |                  |
| PASSIF   |                  | Lit.                   | Lit.             |
| Capital social   |                  |                        | 200.000.000 —    |
| Fond de réserve ordinaire  | 28.219.735 95    |                        | 46.523.391 70    |
| Fond de réserve extraordinaire                                   | 18.303.655 75    |                        | 1.493.650.164 08 |
| Dépôts en comptes-courants et d'Epargne                          |                  |                        | 55.570.900 —     |
| Dépôts de Titres en compte-courant                               |                  |                        | 2.826.255.871 07 |
| Correspondants — soldes créditeurs                               |                  |                        | 178.005.764 15   |
| Chèques circulaires  |                  |                        | 3.533.599 92     |
| Chèques ordinaires   |                  |                        | 118.347.202 06   |
| Créditeurs divers  |                  |                        | 67.376.166 36    |
| Acceptations commerciales  |                  |                        | 133.255.530 14   |
| Avais, garanties et dépôts en caution pour compte de tiers       |                  |                        | 2.290.347 34     |
| Bénéfices reportés de l'exercice précédent                       |                  |                        | 9.572.404 49     |
| Bénéfices nets exercice en cours                                 |                  |                        | 5.134.381.341 31 |
| <b>Comptes d'ordre :</b>   |                  |                        |                  |
| Caisse de Prévoyance pour le personnel                           | 53.011.506 75    |                        |                  |
| Dépôts en garanties et cautions                                  | 798.625.522 33   |                        |                  |
| Comptes-titres   | 3.715.230.512 83 |                        | 4.566.867.541 91 |
|  |                  | Total 9.701.248.883 22 |                  |

Les Syndics :

GARRONE — Président  
BACCARINI — COLLI  
GALIMBERTI — GARELLI

L'Administrateur Délégué

VEROI

Le Chef-Comptable

NAZARETH



Shirley Ross, une nouvelle étoile américaine, qui a remporté un prix de beauté à Hollywood.

La vie sportive

Les matches-retour du championnat d'Istanbul débutent demain

Le clou de la journée: Galatasaray-Fener

Après un mois d'interruption, les league-matches de notre ville reprennent demain. La plus importante des rencontres inscrites au programme est incontestablement le choc Fener-Galatasaray. Cette sous la direction de M. Adnan Akin. Le match aller entre ces deux équipes avait donné la victoire aux Fenerlis d'extrême justice par 1 but à 0. Les hommes de Fikret parviendront-ils à renouveler leur performance? Rien de moins certain, étant donné surtout les résultats enregistrés par partie se déroulera au stade du Taksim les deux teams en question en face du «Yugoslavia», la semaine passée. Il est vrai que les jaune-bleu font des miracles quand ils se trouvent opposés aux jaune-rouge. Mais Galatasaray tient actuellement la grande forme et c'est sans nulle hésitation que nous en faisons notre favori. Un autre match intéressant mettra aux prises Vefa et Beykoz, au stade Şeref. L'enjeu en est primordial: la quatrième place, celle qui permet la participation au NOUVELLES DE L'EMPIRE ITALIEN

championnat de Turquie. Vefa pourra-t-il se maintenir? Beykoz arrivera-t-il à remporter cette partie décisive? Un match nul ne nous étonnerait pas, tant les deux formations sont près l'une de l'autre. Le leader du championnat, Besiktas, matchera Topkapi à Kadiköy. L'obstacle n'est guère sérieux pour le team invaincu. Mais nous pourrions constater si Besiktas est à même de conserver sa place d'ici à la fin de la compétition. Les deux autres matches n'offrent qu'un intérêt relatif. On peut pronostiquer néanmoins que l'I. S. K. viendra à bout de la lanterne rouge Hilal et qu'Altintug en fera de même de Süleymaniye. LE «FERENCVAROS» A ISTANBUL Ainsi que nous l'avions annoncé, la fameuse équipe hongroise «Ferencvaros» arrive la semaine prochaine en notre ville. Elle y disputera 2 matches contre le mixte Vefa et Beykoz, au stade Şeref. L'enjeu en est primordial: la quatrième place, celle qui permet la participation au

Les regrets de M. Maurras Il évoque les sanctions et accuse M. Litvinoff..

Milan, 22 — M. Maurras constate, dans l'«Action Française», que la paix n'aurait jamais été menacée si le front Italie-France - Belgique - Angleterre n'avait jamais été dissout. Cet article du polémiste français offre au «Popolo d'Italia» l'occasion de rappeler, ainsi que l'a fait dans son discours le comte Ciano, que le Duce avait proposé un accord Italie - France - Allemagne - Angleterre qui aurait liquidé le système dangereux des blocs opposés, en réparant les erreurs du passé suivant la justice et en reconnaissant l'égalité des droits à l'Allemagne et à ceux qui avaient été ses alliés. Cela aurait ouvert à l'Europe une longue période de paix et de prospérité. Mais le Duce ne fut pas écouté et aujourd'hui, comme il l'avait d'ailleurs

prévu, c'est le canon qui parle. Mais l'erreur qui consistait à vouloir maintenir l'Allemagne dans son état d'infériorité n'est pas la seule qui force aujourd'hui les puissances à réciter leur «mea culpa». M. Maurras est tellement généreux envers son pays qu'il découvre que les sanctions furent provoquées par d'autres que l'Angleterre et la France. Il voit en Litvinoff le grand maître de la manœuvre des sanctions qui séparèrent la France et l'Angleterre d'avec l'Italie. Litvinov fut le grand séducteur; la France et l'Angleterre furent les dévoyées. C'est peut-être pour cela, conclut le «Popolo d'Italia» qu'elles se jetèrent dans la guerre pour la rédemption de leurs péchés!

LES CONFERENCES

Mme Halide Edip parle du théâtre turc

Mme Halide Edip a fait, au local du Parti à Beyoğlu une conférence sur le théâtre national qui a remporté le succès le plus vif. Elle a tenu un auditoire particulièrement nombreux — on avait envahi même la scène — sous le charme de sa parole élégante et fleurie. Il est faux que le public turc ne goûte pas le théâtre. Au contraire, nulle part il ne prend autant de plaisir qu'aux représentations. La conférencière a pu le constater à Şehzadebasi, au cours d'une représentation populaire. De même elle a vu le public du théâtre de la Ville suivre avec l'attention la plus soutenue une pièce dont le sujet était fort abstrait.

Parlant ensuite des auteurs dramatiques, elle déplore que M. Resad Nuri ait abandonné le genre théâtral «pour se rallier au groupe, déjà trop nombreux des romanciers». Nazim Hikmet est l'auteur de quelques pièces d'idées qui méritent d'être retenues. Après une mention élogieuse pour M. Necip Fazil Kısakürek, Mme Halide Edip donne la palme, parmi les auteurs dramatiques à Müshahip Zade en tant qu'auteur de pièces «nationales», qualité, que la conférencière prise par dessus toutes les autres.

Les acteurs de nos scènes, Nasit, Hazim, Vasfi Rıza, ont eu leur tour.

Quant à Mühsin, continue la conférencière, je n'ai pas eu l'occasion de le voir récemment. Mais je l'avais applaudi, il y a vingt ans, dans le rôle de Jaqoet, je dois avouer que nulle part au monde, au cours de mes longues pérégrinations, je n'ai vu acteur qui se soit acquitté mieux que lui de cet emploi.

L'IRAK LIVRE DE L'ORGE A L'ANGLETERRE

Bagdad, 22 — En vertu de l'accord qui vient d'être conclu récemment, le gouvernement de l'Irak cédera à l'Angleterre 200.000 tonnes d'orge à un prix minime.

Une publicité bien faite est un ambassadeur qui va au devant des clients pour les accueillir.

On fête la démolition du pavillon soviétique

New-York, 22. — La population du quartier de Flushing, où se trouvait la Foire de New-York, a fêté la démolition du pavillon russe, désigné comme un hôte indésirable.

Les réalisations hydroélectriques en Abyssinie

Addis-Abeba, décembre. — La construction des installatins hydroélectriques à Addis-Abeba se poursuit très rapidement. La plus importante parmi les nombreuses oeuvres est une centrale de 4000 HP, alimentée par le fleuve A-cachi, réunie à Addis Abeba par une ligne de 35 km. Etant donné la variabilité de la portée du fleuve, la production actuelle peut varier entre 40.000 et 10.000 Kwh. par jour.

On a décidé, et déjà commencé la construction d'une digue à gravité d'environ 35.000 mc. de maçonnerie. Le bassin pour l'eau qui coule dans le réservoir a plus de 800 km.

Pour le lac artificiel désormais décidé on propose une construction très rapide dans l'espoir de pouvoir lisser les eaux de crue de l'automne 1940.

En outre, un grandiose projet d'organisation de l'Auasc est à l'étude. Il se base sur la création d'un autre lac, capable de pouvoir contenir plusieurs centaines de millions de mètres cubes, avec 10.000 kmq. de bassin d'eau.

Ces jours-ci, on a terminé l'aqueduc de Decameré, centre habité à 30 km. d'Asmara.

L'exposition de l'autarcie à Addis-Abeba visitée par les chefs indigènes.

Accompagnés du maire, le Cons. Naz. Boidi, Ras Ailü, Ras Chebedé et Ras Chetaccio ont visité, dans la capitale de l'Empire, l'Exposition de l'autarcie. Les trois Ras ont fait une très minutieuse visite aux divers pavillons, s'arrêtant spécialement à la section de l'artisanat indigène.

Pour satisfaire les nombreuses demandes de la population, il a été arrêté que le jeudi serait réservé à la visite des sujets indigènes.

Organisation des ports de la Somalie italienne

A Mogadiscio, le Gouvernement de la colonie a consacré des soins spéciaux aux travaux maritimes. Parmi ceux-ci figurent la construction d'un petit pont dans la baie de Merca, la construction de l'échafaudage de celui de Chisimaio. Un fait digne de remarque est que la construction du nouveau pont de Merca permet d'aborder même pendant le mousson du sud-est.

La nouvelle organisation des colonies coopératives de la Libye

Les Consultes Corporatives de l'Afrique Italienne ont été radicalement transformées et sont sur le point d'initier un nouveau cycle d'activité. D'après la nouvelle organisation, elles sont au nombre de dix et pénètrent tous les secteurs productifs.

Trois parmi elles sont à cycle agricole, commercial et industriel, trois à cycle industriel et commercial, et quatre sont constituées en rapport à l'activité productive des services (communications, hospitalité et spectacle, prévoyance et crédit, professions et arts).

L'intense activité aurifère de la Conque Ugara Damiscioba en Erythrée

La conque d'Ugara Damiscioba, qui renferme le quartz aurifère, est au jourd'hui retournée par les mines et la pioche, pour mettre à découvert le précieux minéral.

Un important établissement, doté de machines très modernes, fonctionne en plein. Il coûte 25 millions de lires.

On a pourvu aussi, dans le centre d'Ugara, à l'installation de la mouture qui permettra à la section d'amalgamation de passer de 50 à 100 tonnes par jour.

FEUILLETON de «BEYOGLU» N° 32 LE PREMIER BAISER Par MYRIAM HARRY

XII Ils se retrouvent dans la salle à manger à déjeuner. Mais Philippe n'invite pas l'aviateur à leur table, bien qu'Henriette, par son mari, lui soit aussi un peu parente. Au reste Daniel, comme tous les jours, est très recherché. Il déjeune avec le médecin du bord et des camarades de Beyrouth à une bruyante table. Il est placé dans le dos de Philippe, mais en face des deux dames, sur la banquette opposée. Il est très gai, Dany. Il boit beaucoup. Pourquoi ne serait-il pas gai? Il rentre en France, il va se marier... Henriette, qui ne se doute de rien, l'observe, le trouve très gentil, pose des questions. Philippe seul y répond par monosyllabes. Lolita, elle, sourit, selon sa façon énigmatique, en découvrant ses petites dents irrégulières et laissant couler entre ses longs cils recourbés un triste et caressant regard. «O Dany, Dany!» soupire-t-elle tout bas, le coeur gonflé de volupté.

— La malle no. 5, embarquée à Beyrouth, étoile bleue, barres blanches, s'il vous plaît, dit Lolita qui trébuche contre le seuil de colle. — Vous avez la fiche?... Bon!... Et avec un sympathique regard à l'aviateur: — Je vais vous trouver ça, ma petite dame! Et vous pourrez farfouiller là-dedans tout à votre aise. Et soulevant sans effort une malle longue et plate, il la pose sur une autre, puis invite Lolita à s'asseoir devant, sur une cantine d'officier. Elle essaie d'ouvrir, mais ne trouve pas la serrure. — Vous permettez, madame? dit Dany. Il se penche. Leurs bouches s'unissent dans un bruit de cils. Ont-ils ouvert la malle? Cherchent-ils quelque chose? Le calier a bien trop à faire pour s'en soucier, et puis il est habitué. Il connaît les nymphes qui viennent demander l'asile discret à sa grotte enchantée. Aussi ne dérange-t-il pas les amoureux, surveillant seulement d'un oeil malin la descente de sa cale. Lolita s'est rencoignée sur la cantine; elle est si petite, si petite, serrée contre Dany, qu'on pourrait bien ne pas la voir. — Dany! soupire-t-elle. — Ma Lolita! Et leurs âmes se cherchent encore au travers de leurs bouches... — Jamais je n'ai cessé de penser à toi,

Mouvement Maritime ADRIATICA SOC. AN. DI NAVIGAZIONE - VENEZIA. Départs pour l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud, l'Indes et l'Extrême-Orient. Agence Générale d'Istanbul.

DANS LE PARTI FASCISTE

Milan, 22 — A l'occasion de la transmission des consignes du faisceau milanais le secrétaire du parti fasciste a remercié le secrétaire sortant et a salué le nouveau qui appartient depuis 20 ans au fascisme milanais. Concernant les directives au sujet des inscriptions au parti, il a relevé que l'afflux des anciens combattants, des légionnaires fiammas, des combattants d'Afrique et d'Espagne constitue la récompense à ceux qui ont offert leur sang pour la cause nationale et pour le triomphe de l'idéal du parti Quant au titre de «squadrists», il demeurera l'apanage de ceux qui ont participé à des actions jusqu'à la marche sur Rome, date qui marque la fin de la révolution armée des Chemises Noires.

LE RECENSEMENT DES DECHETS DE FER ET DES OBJETS EN CUIVRE ITALIE

Rome 2 — Une circulaire indique les modalités du recensement des déchets de fer et des objets en cuivre se trouvant entre les mains des particuliers. Nul ne sera autorisé, qu'il s'agisse des individus ou de groupes et familles, à posséder plus de 2 kg. d'objets de cuivre, indépendamment du nombre de personnes formant le groupe ou la famille en question. Les objets en cuivre ayant une valeur artistique et ceux de caractère industriel feront l'objet d'un enregistrement spécial.

LA BOURSE Ankara 22 Décembre 1939 (Cours Informatifs) CHEQUES Change Fermeture Londres 1 Sterling 5.21 New-York 100 Dillars 130.36 Paris 100 Francs 2.9222 Milan 100 Lires 6.70 Genève 100 F. suisses 29.1475 Amsterdam 100 Florins 69.0075 Berlin 100 Reichsmark Bruxelles 100 Belgas 21.95 Athènes 100 Drachmes 0.965 Sofia 100 Levas 1.5925 Prag 100 Tchecoslov. Madrid 100 Pesetas 13.5325 Varsovie 100 Zlotis Budapest 100 Pengos 23.6825 Bucarest 100 Leys 0.965 Belgrade 100 Dinars 3.1574 Yokohama 100 Yens 31.045 Stockholm 100 Cour. S. 30.8275 Moscou 100 Roubles

Théâtre de la Ville Section dramatique. Tepebaşı L'EVENTAIL Section de comédie, Istiklâl caddesi LES JUMEAUX

La liaison Rome-Rio de Janeiro Rome, 22. — L'appareil italien I-ARPA parti hier matin de Rome, est arrivé à Séville et en est reparti à 13 h. Il a fait escale à Villa Cisneros à 18 h. 55. L'appareil italien I-ARMA, piloté par le colonel Biseo, héros de la course aérienne Istres-Damas-Paris, qui était parti de Rio de Janeiro à 10 h. est arrivé à Recife (Pernambuco) à 18 h. 2 minutes, accueilli avec enthousiasme par la population.

Aujourd'hui, l'avion I-ARPA parti le matin à 8 h. 25 de Villa Cisneros a atteint régulièrement l'île Sale à 15 h. 15 achevant ainsi la première partie du parcours, le secteur Europe-Afrique qui est d'ailleurs régulièrement desservi depuis le 4 octobre. Le 24 décembre, le courrier du Brésil arrivera à Rome.

Le magnésium métallique Bolzano, 22. — On a inauguré dans la zone industrielle, en présence des autorités le nouvel établissement pour la production du magnésium métallique, métal fondamental pour toute application métallurgique.

LE CONGRES INTERNATIONAL DE L'EDUCATION A CIEL OUVERT Le IVe Congrès International de l'Education à ciel ouvert qui aurait dû avoir lieu à Rome, en avril 1940 — XVIII a été renvoyé à une date à établir.

Leçons d'allemand données par Professeur Allemand diplômé. — Nouvelle méthode radicale et rapide. — Prix modestes. — S'adresser par écrit au journal «Beyoğlu» sous le titre LEÇONS D'ALLEMAND

Do you speak English? Ne laissez pas moisir votre anglais. — Prenez leçons de conversation et de correspondance commerciale d'un Professeur Anglais. — Ecrire sous «Oxford» au Journal. FIN

Préparations spéciales pour les écoles allemandes (surtout pour éviter les classes préparatoires) données par prof. allemand diplômé. — S'adresser par écrit au Journal sous le titre REPETITEUR ALLEMAND.

Robert Collège — High School Ecrire sous «Prof. Angl.» au Journal. Professeur Anglais prépare efficacement et énergiquement élèves pour toutes les écoles anglaises et américaines.

Sahibi: G. PRIMI Umumi Nesriyat Müdürlüğü: M. ZEKI ALBALA Basimevi, Babek, Galata, St-Pierre Han, Istanbul